

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>
SESSION DE 1936-1937.	N° 4 — VIII	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

**BUDGET**  
**DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE**  
**POUR L'EXERCICE 1937.**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹).

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Santé publique afférentes à l'exercice 1937 et énumérées au tableau ci-annexé (²), des crédits s'élevant pour les dépenses ordinaires à la somme de 54 millions 478,376 francs.

Bruxelles, le 18 février 1937.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

**BEGROOTING**  
**VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID**  
**VOOR HET DIENSTJAAR 1937. ¹**

ONTWERP  
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹).

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1937 verbonden en in hierbijgaande tabel (²) opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid zijn kredieten geopend die voor de gewone uitgaven de som van 54,478,376 frank belopen.

Brussel, 18 Februari 1937.

*De Voorzitter van den Senaat,*

*De Secretarissen,*

R. MOYERSOEN.

R. LEYNIERS.  
Jos. VAN ROOSBROECK.

(¹) Voir :

*Documents du Sénat :*

N° 5-VIII : Budget.

N° 46 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

Séances des 11, 16, 17 et 18 février 1937.

(²) Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 5-VIII.

(¹) Zie :

*Documenten van den Senaat :*

N° 5-VIII : Begrooting.

N° 46 : Verslag.

*Handelingen van den Senaat :*

Vergaderingen van 11, 16, 17 en 18 Februari 1937.

(²) Deze tabel is gehecht aan het document van den Senaat n° 5-VIII.

(Amendement introduit après le dépôt du Rapport).

(Amendement ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1936-1937.			ZITTINGSJAAR 1936-1937.
Budget, N° 4-IX. Rapport, N° 92.	Séance du 2 mars 1937.	Vergadering van 2 Maart 1937.	Begrooting, Nr 4-IX. Verslag, Nr 92.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1937.

WETSONTWERP houdende de Begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1937.

AMENDEMENT présenté par M. GLINEUR.

AMENDEMENT voorgesteld door den H. GLINEUR.

Première Section.- Dépenses ordinaires.  
Chapitre Premier.  
Dépenses du Personnel.

Eerste afdeling.- Gewone uitgaven.  
Eerste hoofdstuk.  
Uitgaven voor het Personeel.

Art. 2, alinéa 22°.- Service annuel ordinaire de l'Instruction primaire.

Art. 2, alinea 22°.- Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs.

Porter la somme inscrite à ce poste du budget à 659.688.750.- francs au lieu de 632.188.750.-

Het onder dezen post der begrooting uitgetrokken bedrag op 659.688.750.- frank brengen in plaats van 632.188.750.-

L'augmentation ainsi obtenue serait affectée :

De aldus verkregen verhooging gebruiken :

- 1) suppléments de traitement à accorder, en attendant la revision des barèmes aux instituteurs communaux, 25.000.000.-francs;
- 2) suppléments de traitement à accorder aux institutrices gardiennes laïques diplômées des écoles communales, 2.500.000.- francs.

- 1) voor weddetoeslagen in afwachting van de herziening van de wedderooster van de gemeentelijke onderwijzers, 25.000.000.- frank;
- 2) voor weddetoeslagen aan de gediplomeerde wereldlijke onderwijzeressen der gemeentelijke bewaarscholen, 2.500.000.- frank.

Les recettes nécessaires à l'application de cet amendement seront prélevées sur la taxe exceptionnelle qui sera opérée sur les bénéfices de la dévaluation.

De kredieten noodig voor de toepassing van dit amendement zijn te vinden in de buitengewone taxe op de valutawinst.

H. GLINEUR.

Verantwoording.

Note justificative.

Cet amendement a pour objet en attendant la revision de la loi organique de l'enseignement primaire :

Dit amendement heeft voor doel in afwachting van de herziening van de wet tot inrichting van het lager onderwijs :

A.-L'abrogation des mesures de déflations qui ont été prises en temps de crise :

A.-Intrekking van de deflatiemaatregelen welke in crisistijd genomen werden :

1°) les arrêtés-lois 173 et 211 par lesquels :

1°) de besluitwetten 173 en 211 waardoor :

a) les services rendus avant l'âge de 21 ans n'entrant pas en compte dans la supputation des années de services pour tous ceux qui sont entrés en fonctions après le 1 juillet 1935;

a) de diensten vóór den leeftijd van 21 jaren bewezen niet in aanmerking komen voor de berekening van de dienstjaren voor allen die na 1 Juli 1935 in dienst getreden zijn;

b) les indemnités de direction ont été réduites respectivement de 2.400, 3.000, 4.800frs aux minima de 1.400, 2.200 et 3.000 frs et aux maxima, après vingt-huit années de services effectifs (les bonifications pour chevrons de front non comprises) de 2.100, 3.300 et 4.500frs.

b) de bestuursvergoedingen verlaagd werden respectievelijk van 2.400, 3.000, 4.800 fr. tot de minima van 1.400, 2.200 en 3.000fr. en tot de maxima na acht en twintig jaren werkelijken dienst (de bonificaties voor de frontstrepen niet inbegrepen) ten bedrage van 2.100, 3.300 en 4.500fr.

B.-Remboursement du prélèvement exceptionnel subi en 1935 par les membres du personnel enseignant nés après le 31 décembre 1899.

B.-Terugbetaling van de buitengewone afhouding in 1935 voor de leden van het onderwijzend personeel die na 31 December 1899 geboren werden.

C.-L'assimilation des instituteurs(trices) communaux aux instituteurs des sections préparatoires, tant au point de vue des traitements rajustés que des prestations, avec un minimum vital de 1.500 frs par mois à l'âge de 23 ans.

C.-Gelijkstelling van de gemeentelijke onderwijzers(essen) met de onderwijzers van de voorbereidende afdelingen zoowel wat de aangepaste loonen als wat de prestatie betreft met een levensminimum van 1.500 fr. per maand op 23 jarigen leeftijd.

H. GLINEUR.